



Claves y notas didácticas
Días de fiesta

Nivel: C1

Fiestas de san Antón en Albacete

por Marta Lozano Molina

1. ¿Has entendido el refrán con el que empieza el texto? Explícalo.

«Hasta San Antón, Pascuas son».

Quiere decir que hasta el día de San Antón (17 de enero) todavía puede considerarse Navidad. La palabra «Pascua» o «Pascuas» se utiliza para definir el tiempo comprendido entre el día de Navidad (25 de diciembre) y el día de Reyes (6 de enero). Así, según el refrán, los albaceteños siguen celebrando las fiestas hasta el 17 de enero.

2. Falsos amigos. La palabra «asilo» en este texto en español se refiere a un establecimiento donde se cuida de ancianos. Por el contrario, en italiano «asilo» es una guardería, el lugar donde se cuida de los niños pequeños. Completa la siguiente tabla:

Palabra en español	Se parece al italiano	Pero en realidad significa	Para el falso amigo italiano se utiliza en español
Asilo	Asilo	Ospizio per anziani	Guardería, jardín de infancia
Acertar	Accertare	Azzecare, indovinare	Comprobar
aguardar	Guardare	Aspettare	Mirar
alargar	Allargare	Allungare	Ensanchar
albergue	Albergo	Ostello	Hotel
autista	Autista	Autistico	Conductor, chófer
Burro	Burro	Asino	Mantequilla
Cacho	Cacio	Pezzo	Queso
Caldo	Caldo	Brodo	Caliente, calor
Cariño	Carino	Affetto	Amable, bonito
Carta	Carta	Lettera	Papel
Cercar	Cercare	Assediare	Buscar
Cero	Cero	Zero	Cirio
Compresa	Compresa	Assorbente igienico	Comprendida
Embarazada	Imbarazzata	Incinta	Avergonzada
Esposar	Sposare	Ammanettare	Casar
Gamba	Gamba	Gamberetto	Pierna



Género	Genero	Genere	Yerno
Hombre	Ombre	Uomo	Sombras
Largo	Largo	Lungo	Ancho
Mancha	Mancia	Macchia	Propina
Nata	Nata	Panna	Nacida
Oficina	Officina	Ufficio	Taller mecánico
Pasto	Pasto	Prato	Comida
Patente	Patente	Evidente	Carné
Posada	Posata	Locanda	Cubierto
Rallar	Ragliare	Grattugiare	Rebuznar
Rata	Rata	Ratto (animale)	Cuota
Salir	Salire	Uscire	Subir
Seta	Seta	Fungo	Seda
Sierra	Serra	Catena montuosa	Invernadero
Suceso	Successo	Evento	Éxito
Toalla	Tovaglia	Asciugamano	Mantel
Timo	Timo	Imbroglia	Tomillo
Todavía	Tuttavia	Ancora	Sin embargo
Vasca	Vasca	Basca (dei Paesi Baschi)	Bañera

3. A continuación, escribe 10 frases con palabras de la columna 1. ¡Cuidado! ¡No te confundas con su significado!

Respuesta libre